
 Руководство по эксплуатации
набора для шлифования и гравирования

 Instrukcja obsługi
Komplet do szlifowania i grawerowania

 Instrucțiuni de folosire
Set de șlefuire și gravare

 Інструкція з експлуатації шліфувального та
гравірувального набору інструментів

Einhell[®]
 **bavaria**

5



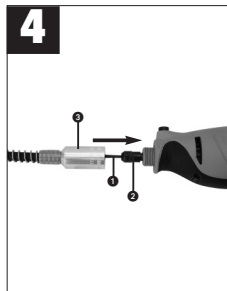
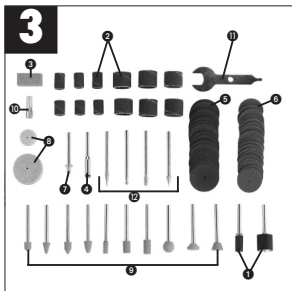
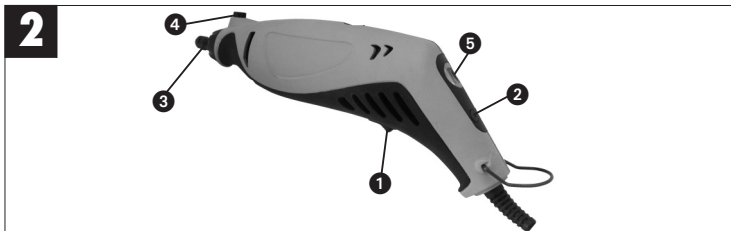
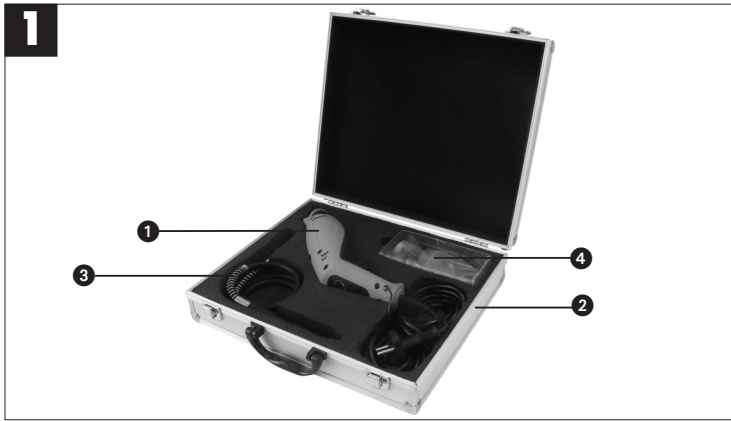
Art.-Nr.: 44.191.40

I.-Nr.: 01016

BPSG **160 AK**



- Ⓜ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓜ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓜ Перед пуском прочитати і дотримуватись інструкції з експлуатації і правил техніки безпеки.
- Ⓜ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



RUS

Указания по технике безопасности


Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

Набор для шлифования и гравирования предназначен для сверления, шлифования, удаления заусенцев, полирования, гравирования, пиления, фрезерования, очистки древесины, металла и пластмассы в модельерстве, в мастерской и домашнем хозяйстве. используйте инструмент и принадлежность только для приведенных выше целей.

1. Комплектация набора (рис. 1)

- 1 узел привода
- 2 алюминиевый чемоданчик
- 3 гибкий вал
- 4 комплект принадлежностей

2. Технические данные

Напряжение электросети:	230 в ~ 50 Гц
Скорость вращения холостого хода по:	
	10000 - 35000 мин ⁻¹
Диапазон зажима:	3 мм
Вес устройства (без упаковки)	0,8 кг
Уровень давления шума:	68,3 дБ(А)
Уровень мощности шума:	79,3 дБ(А)
Вибрация aw:	<2,5 м/сек ²
Защитная изоляция	II / 

3. Состав устройства (рис. 2)

- 1 переключатель включено-выключено
- 2 кнопка регулировки скорости вращения
- 3 гайка сверлильного патрона
- 4 кнопка фиксации для сверлильного патрона
- 5 дисплей

4. Первый пуск

- Убедитесь, что узел привода выключен.
- Проверьте соответствие указанного на типовой табличке напряжения электросети напряжению вашей электросети. Затем вставьте штекер устройства в электрическую розетку.

Использование различных инструментов (рис. 2)

Перед тем как вставить насадки (и перед каждой заменой насадки) выключить узел привода и вынуть штекер из розетки электросети.

Нажмите арретир (4) и вращайте сверлильный патрон до тех пор пока болт не зафиксируется. Ослабьте теперь гайку сверлильного патрона (3). Вставьте желаемую насадку до упора в зажимную втулку и сильно затянуть гайку сверлильного патрона (3).

Переключатель включено-выключено, регулятор скорости вращения (рис. 2)

Включите узел привода при помощи выключателя электропитания (1). Желаемую скорость вращения Вы можете установить при помощи регулирующей скорости вращения кнопки (2).

Нажатию кнопки "+" скорость вращения повышается.

Нажатию кнопки "-" скорость вращения понижается.

Установленную скорость вращения можно определить на дисплее (5).

Установленная скорость вращения = величина показания x 1000

Выбор правильной скорости вращения зависит от выбранной насадки и от обрабатываемого материала.

Указания к работе

- Оказывайте только незначительное давление на обрабатываемую деталь для того, чтобы производить обработку с постоянной скоростью вращения.
- Сильное давление не ускоряет процесс работы, а ведет только к торможению или остановке узла привода и тем самым к перегрузке двигателя.
- Небольшие обрабатываемые детали необходимо зафиксировать при помощи струбцины или тисков для обеспечения собственной безопасности.

Указания к выбору скорости вращения и методу работы:

- малая фреза/шлифовальный штифт: высокая скорость вращения

- большая фреза/шлифовальный штифт: низкая скорость вращения
- тонкая работа/гравирование: держите узел привода как шариковую ручку
- грубая работа: узел привода держать как рукоятку молотка

Использование гибкого вала (рис. 4)

- Отвинтите кольцо на передней части устройства.
- Установить гибкий вал на многофункциональное устройство шлифования при этом вставить внутреннюю ось (1) в сверлильный патрон (2) и крепко его затянуть.
- Затем прочно привинтите кольцо (3) к многофункциональному устройству шлифования.

5. Техническое обслуживание и уход

Для того, чтобы увеличить срок службы насадки необходимо ее всегда после использования тщательно очищать. Не используйте растворители для очистки.

Внимание!

В связи с реальной опасностью для людей и имущества запрещается использовать для очистки устройства проточную воду, а особенно очищать водой под высоким давлением.

6. Принадлежности (рис. 3)

- 1 шлифовальный диск
- 2 насадка для шлифовального вала
- 3 брусок
- 4 зажимная оправка для шлифовального диска и отрезного диска
- 5 отрезной диск
- 6 шлифовальные листы
- 7 крепление для войлочного полировального круга
- 8 войлочные полировальные диски
- 9 шлифовальный штифт
- 10 зажимная втулка
- 11 ключ сверлильного патрона
- 12 гравировальный штифт

Отрезные диски:

Для резки металла и пластмассы. Для этого

нужно закрепить отрезной диск на зажимной оправке.

Гравировальный штифт:

Для гравирования по стеклу и металлу для декорации и надписей.

Шлифовальный штифт:

С различным исполнением формы шлифовальной головки. Для резки и удаления заусенцев на изделиях из металла и пластмассы.

Шлифовальный лист:

Для шлифования и удаления заусенцев на изделиях из древесины и пластмассы.

Войлочные полировальные диски:

Для полирования изделий из латуни, олова, меди и т.д. Также в сочетании с полировальной пастой.

Брусок:

Для затачивания насадок

Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

PL

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

Komplet do szlifowania i grawerowania przeznaczony jest do wiercenia, szlifowania, wygladzania, polerowania, grawerowania, cięcia, frezowania, czyszczenia drewna, metali i tworzywa sztucznego w modelarstwie, warsztatach i gospodarstwie domowym. Narzędzia i wyposażenie dodatkowe należy stosować tylko do podanych wyżej zastosowań.

1. Zawartość zestawu (rys. 1)

- 1 Napęd
- 2 Metalowa walizka
- 3 Elastyczny wąż
- 4 Osprzęt

2. Specyfikacja techniczna

napięcie zasilające:	230 V ~ 50 Hz
prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 :	10.000 - 35.000 obr/min
zakres mocowania:	3 mm
ciężar urządzenia (bez opakowania):	0,8 kg
poziom ciśnienia akustycznego:	68,3 dB(A)
poziom mocy akustycznej:	79,3 dB(A)
wibracja a_w :	< 2,5 m/s ²
izolacja przeciwporażeniowa	II / 

3. Opis urządzenia (rys. 2)

- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Regulacja obrotów
- 3 Uchwyt wiertarski
- 4 Blokada uchwytu
- 5 Wyświetlacz

4. Uruchomienie

- Upewnić się, że zespół napędowy jest wyłączony.
- Porównać, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z wartością napięcia w sieci zasilającej. Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do

gniazdka.

Zakładanie różnych narzędzi (rys. 2)

Przed założeniem narzędzi (i przed każdą wymianą narzędzia) należy wyłączyć zespół napędowy i odłączyć od zasilacza sieciowego.

1. Nacisnąć sworzeń blokujący 1 i obrócić uchwyt wiertarski, aż sworzeń się zatrzaśnie.
2. Teraz odkręcić nakrętkę uchwytu wiertarskiego.
3. Wybrane narzędzie włożyć do oporu do gniazda uchwytu i dokręcić na stałe nakrętkę uchwytu wiertarskiego.

Włącznik / wyłącznik, regulacja obrotów (rys. 2)

Włączyć napęd za pomocą włącznika (1). Wybraną liczbę obrotów można ustawić za pomocą regulacji obrotów (2).

Przez przyciśnięcie przycisku „+” liczba obrotów zostaje zwiększona.

Przez przyciśnięcie przycisku „-” liczba obrotów zostaje zmniejszona.

Ustawioną liczbę obrotów można odczytać na wyświetlaczu (5).

Ustawiona liczba obrotów = wskazanie x 1000

Odpowiednia liczba obrotów zależy od użytego narzędzia oraz od obrabianego materiału.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Narzędzie należy dociskać z umiarkowaniem do obrabianego przedmiotu, aby prędkość obrotowa podczas obróbki była jednakowa.
- Mocny nacisk nie przyspieszy pracy lecz prowadzi do wyhamowania albo też całkowitego zatrzymania zespołu napędowego, co powoduje przeciążenie silnika.
- Małe przedmioty obrabiane należy dla własnego bezpieczeństwa zamocować w zwornicy stolarskiej lub w imadle.

Wskazówki dotyczące regulacji prędkości obrotowej

- małe frezy / wałki ściernie: duża prędkość obrotowa
- duże frezy / wałki ściernie: mała prędkość obrotowa
- prace precyzyjne / grawerowanie: zespół napędowy trzymać, jak długopis
- prace zgrubne: zespół napędowy trzymać, jak trzonek młotka

Zastosowanie wałka elastycznego (rys. 4)

- Odkręcić pierścień zamocowany na przodzie elektronarzędzia.
- Zamontować elastyczny wałek na szlifierce uniwersalnej, włożyć przy tym osłonę wewnętrzną (1) do uchwytu wiertarskiego (2) i mocno go dokręcić.
- Przykręcić na stałe pierścień (3) do szlifierki uniwersalnej.

szlifierskiej. Do szlifowania i wygładzania metali i tworzyw sztucznych.

Papier do szlifowania: do szlifowania i wygładzania drewna i tworzyw sztucznych

Filc polerski: do polerowania mosiądzu, cyny, miedzi itd. Również z zastosowaniem pasty polerskiej.

Ostrzałka: do ostrzenia narzędzi

5. Konserwacja i utrzymanie w czystości

Aby wydłużyć okres użytkowania elektronarzędzia należy go po użyciu zawsze starannie wyczyścić. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników.

Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno nigdy czyścić produktu pod bieżącą wodą, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

6. Osprzęt (rys. 3)

- | | |
|----|--|
| 1 | Wałek szlifujący |
| 2 | Nakładki walca szlifującego |
| 3 | Kamień ścierający |
| 4 | Trzpień napinający do tarcz szlifujących i tnących |
| 5 | Tarcze tnące |
| 6 | Talerze szlifujące |
| 7 | Uchwyt do polerki filcowej |
| 8 | Nakładki polerujące filcowe |
| 9 | Sztyft szlifujący |
| 10 | Tulejka napinająca |
| 11 | Klucz uchwytu wiertarskiego |
| 12 | Sztyft grawerski |

Tarcze do cięcia: do cięcia metali i tworzyw sztucznych. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.

Trzpień grawerski: do grawerowania w szkle i metalu w celach dekoracyjnych do wykonywania oznaczeń.

Trzpień szlifierski: z różnymi formami głowicy

RO

Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

Setul de șlefuire și gravare este destinat găuririi, șlefuirii, debavurării, lustruirii, gravării, tăierii, frezării, curățirii de lemn, metale și materiale plastice în modelare, ateliere și gospodărie. Utilizați unealta și accesoriile numai pentru utilizările descrise.

1. Cuprinsul livrării (Fig. 1)

- 1 unitatea de antrenare
- 2 valiză din aluminiu
- 3 arbore flexibil
- 4 set piese auxiliare

2. Date tehnice:

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Turația n_0 la mers în gol:	10.000 - 35.000 min ⁻¹
Domeniul de strângere:	3 mm
Greutatea aparatului (fără ambalaj):	0,8 kg
Nivelul de presiune sonoră:	68,3 dB (A)
Nivelul de putere sonoră:	79,3 dB (A)
Vibrația a_w :	< 2,5 m/s ²
Cu izolație de protecție	II / □

3. Descrierea aparatului (Fig. 2)

- 1 întrerupător pornire/oprire
- 2 taste de reglare a turației
- 3 piulița mandrinei de găurit
- 4 cap de aretare pentru mandrină
- 5 display

4. Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că unitatea de acționare este deconectată.
- Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare a tipului aparatului cu alimentare de la rețea coincide cu tensiunea de rețea existentă. Introduceți acum ștecărul aparatului cu alimentare de la rețea în priză.

Montarea de scule diferite (fig. 2)

Deconectați și desprindeți unitatea de acționare de la aparatul cu alimentare de la rețea înaintea montării de scule (și înaintea fiecărui schimb de scule).

1. Apăsăți bolțul de blocare 1 și rotiți mandrina de găurire până ce bolțul se blochează.
2. Deșurubați acum piulița mandrinei de găurire.
3. Introduceți scula dorită până la refuz în bușa de strângere și înșurubați fix piulița mandrinei de găurire.

Întrerupător pornire/oprire, regulator de turație (Fig. 2)

Porniți unitatea de antrenare cu întrerupătorul de rețea (1). Turația dorită o puteți regla prin intermediul tastelor de reglare a turației (2).

Prin apăsarea tastei "+" măriți turația. Prin apăsarea tastei "-" reduceți turația. Turația fixată este afișată în displayul (5).

Turația fixată = cifra indicată x 1000

Turația corectă depinde de unealta folosită și de materialul de prelucrat.

Îndrumări de lucru

- Apăsăți numai moderat pe piesa de prelucrat pentru ca aceasta să poată fi prelucrată cu o turație constantă.
- Apăsarea mare nu accelerează operația de lucru ci duce la frânarea, respectiv oprirea unității de acționare și astfel la suprasolicitarea motorului.
- Piese mici de prelucrare trebuie, pentru siguranța proprie, asigurate cu o menghină sau cu un dispozitiv de strângere.

Îndrumări pentru reglarea turației

- Știfturi mici de frezare/ șlefuire: turație mare
- Știfturi mari de frezare/ șlefuire: turație mică
- Lucrări de precizie/ gravare: tineți unitatea de acționare ca un pix
- Lucrări brute: țineți unitatea de acționare ca o coadă de ciocan

Utilizarea arborelui flexibil (fig. 4)

- Deșurubați inelul din partea din față a aparatului
- Montați arborele flexibil la polizorul multiplu, pentru aceasta axul interior (1) se va introduce în

- mandrina (2) iar aceasta se va strânge bine.
- Se înșurubează din nou bine inelul (3) la polizorul multiplu.

5. Întreținere și îngrijire

Pentru a prelungi durata de exploatare a unelei, trebuie ca unealta să fie curățită cu grijă întotdeauna după folosire. Nu utilizați solvenți pentru curățire.

Atenție!

Din cauza pericolului de pagube materiale și vătămări corporale, nu curățiți produsul cu apă curentă, în special nu sub înaltă presiune.

6. Auxiliari (Fig. 3)

- | | |
|----|---|
| 1 | valț de șlefuit |
| 2 | ajutaj pentru valțul de șlefuit |
| 3 | piatră detașabilă |
| 4 | dorn de prindere pentru discurile de șlefuit și tăiat |
| 5 | discuri de tăiat |
| 6 | pânze de șlefuit |
| 7 | suport pentru discurile de polizat din păslă |
| 8 | discuri de polizat din păslă |
| 9 | ștife de șlefuit |
| 10 | mașon de strângere |
| 11 | cheie pentru mandrină |
| 12 | știft de gravat |

Discuri abrazive de retezat: Pentru tăiere de metale și materiale plastice. Pentru aceasta fixați discul abraziv de retezat pe dornul de prindere.

Știfturi de gravare: Pentru gravare de sticlă și metale pentru decorare și marcarea.

Știfturi de șlefuire: Cu forme diferite ale capului de șlefuit. Pentru șlefuire și debavurare de metale și materiale plastice.

Lamă abrazivă: Pentru șlefuire și debavurare de lemn și materiale plastice.

Păslă de lustruire: Pentru lustruire de alamă, staniu, cupru și altele. Deasemeni și în combinație cu pastă de lustruire.

Piatră abrazivă: Pentru ascuțire de scule.

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

UKR

Вказівки з техніки безпеки

Відповідні вказівки з техніки безпеки містяться у брошурі, що додається.

Шліфувальний і гравірувальний набір призначений для свердління, шліфування, зачищення і зняття задирок, полірування, гравірування, розрізання, фрезування, очистки деревини, металу та пластмаси у моделюванні, для виконання робіт в професійних майстернях і в домашньому господарстві. Використовуйте інструмент та комплектуючі лише для описаних випадків застосування.

1. Обсяг поставки (рис. 1)

- 1 Уніфікований вузол приводу
- 2 Алюмінієвий кофр
- 3 Гнучкий вал
- 4 Набір комплектуючих

2. Технічні дані

Напруга мережі:	230 В~ 50 Гц
Число обертів холостого ходу n_0 :	10.000 - 35.000 хв. ⁻¹
Діапазон затискання:	3 мм
Вага пристрою (без упаковки)	0,8 кг
Рівень звукового тиску:	68,3 дБ (А)
Рівень звукової потужності:	79,3 дБ (А)
Вібрація a_w :	< 2,5 м/сек ²
Захисна ізоляція	II / □

3. Опис пристрою (рис. 2)

- 1 Перемикач «Увімкнено-вимкнено»
- 2 Кнопки регулювання числа обертів
- 3 Гайка свердильного патрона
- 4 Фіксуюча головка свердильного патрона
- 5 Дисплей

4. Початок експлуатації

- Впевніться, що уніфікований вузол приводу вимкнений.
- Перевірте, чи зазначена на заводській

таблиці напруга мережі відповідає наявній напрузі мережі. Тепер можна вставити штекер універсального шліфувального пристрою у розетку.

Застосування різноманітних інструментів (рис. 2)

Перед початком використання інструментів (а також перед кожною заміною інструментів) необхідно вимкнути уніфікований вузол приводу і витягнути штекер з мережі живлення.

1. Натисніть на стопорний штифт (4) і повертайте свердильний патрон, поки болт не зафіксується.
2. Тепер можна відкрутити гайку свердильного патрона (3).
3. Вставте вибраний інструмент у затискну втулку до кінця і міцно закрутіть гайку свердильного патрона (3).

Перемикач «Увімкнено-вимкнено», регулятор числа обертів (рис. 2)

За допомогою мережного вимикача увімкніть уніфікований вузол приводу (1). Необхідне число обертів можна встановити за допомогою кнопок регулювання числа обертів (2).

Натискаючи на кнопку "+", Ви збільшуєте число обертів.

Натискаючи на кнопку "-", число обертів зменшується.

Встановлене число обертів можна зчитати з дисплея (5).

Встановлене число обертів = показання пристрою x 1000

Правильне число обертів залежить від застосовуваного інструмента і від матеріалу, що піддається обробці.

Вказівки щодо виконання робочих кроків

- Прикладайте помірне зусилля до заготовки чи виробу, що піддається обробці, щоб забезпечити можливість обробки за незмінної кількості обертів.
- Сильне зусилля не пришвидшує процес роботи, а, навпаки, призводить до гальмування або зупинки уніфікованого вузла приводу, а у такий спосіб - до перевантаження двигуна.
- Заготовки невеликого розміру з метою власної безпеки необхідно зафіксувати за допомогою струбицини або лещат.

Вказівки щодо настройки числа обертів

- малий фрезер/шліфувальний штифт: велике число обертів
- великий фрезер/шліфувальний штифт: мале число обертів
- точна робота, очистка, фришування/гравірування: тримати уніфікований вузол приводу як кулькову ручку
- груба робота/груба обробка: тримати уніфікований вузол приводу як рукоятку молота

Використання гнучкого вала (рис. 4)

- Відкрутіть кільце в передній частині пристрою
- Змонтуйте гнучкий вал на універсальному шліфувальному пристрої, при цьому необхідно вставити внутрішню вісь (1) у свердлильний патрон (2) і затягнути до кінця.
- Тепер міцно закрутіть кільце (3) на універсальному шліфувальному пристрої.

5. Техобслуговування і огляд

З метою продовження терміну служби інструменту після використання його завжди необхідно ретельно чистити. Не використовуйте розчинників для чищення.

Увага!

Ніколи не чистіть продукт під проточною водою або під високим тиском, оскільки це може стати причиною матеріальної шкоди або фізичних ушкоджень.

6. Комплектуючі (рис. 3)

- 1 Шліфувальний барабан
- 2 Насадки для шліфувального барабана
- 3 Точильний брусок
- 4 Затискна оправка для шліфувального кола і відрізного диска
- 5 Відрізні диски
- 6 Шліфувальне полотно
- 7 Тримач для повстяного полірувального диска
- 8 Повстяні полірувальні кола
- 9 Шліфувальний штифт
- 10 Затискна втулка
- 11 Ключ для свердлильного патрона
- 12 Різець гравера

Відрізні диски:

Для розрізання металу і пластмаси. Для цього необхідно закріпити відрізний диск на затискній оправці.

Різець гравера:

Для гравірування скла і металу з метою декорування і нанесення маркування.

Шліфувальний штифт:

Різні форми планшайби сегментного шліфувального кола. Для шліфування і зачищення та зняття задирок з металу і пластмаси.

Шліфувальне полотно:

Для шліфування і зачищення та зняття задирок з деревини і пластмаси.

Полірувальна повстина:

Для полірування латуні, олова, міді та ін. Також у поєднанні з полірувальною пастою.

Точильний брусок:

Для заточування інструментів

Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarız mesmî şunlar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Multischleifer BPSG 160 AK

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2006

Weichsgartner
 Leiter QS Konzern

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.191.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4419140-17-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Ми залишасмо за собою право на внесення технічних змін.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancji zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawionej rejencji.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de penalizabilitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recucerire a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Înăuntrul acestor 2 ani, vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenere de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de client regional sau de adresa service anexată mai jos.

Гарантійне свідоцтво

На вказаний у інструкції прилад ми надаємо 2-річну гарантію, яка дієсна у випадку, якщо наш продукт виявиться несправним або бракованим. Двохрічний термін розпочинається з моменту переходу ризику або прийняття приладу клієнтом. Передумовою для здійснення гарантійних прав є правильне технічне обслуговування відповідно до положень інструкції з експлуатації, а також використання нашого приладу за призначенням.

Передачені законом гарантійні права зберігаються за Вами впродовж 2 років.

Гарантія дієсна на території Федеративної Республіки Німеччини та на території відповідних країн регіонального генерального торговця представника як доповнення до передачених законом положень, чинних у відповідній місцевості. Будь ласка, запам'ятайте Вашу контактну особу у регіональній сервісній службі або вкажіть до уваги нижче вказану адресу сервісної служби.



☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та надавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цієї метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

☞

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

☞

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

☞

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

☞

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»